我的教育專欄(160) 教育部成立英文推動委員會有用嗎?

李家同

 最近賴院長說要確定「雙語國家」的政策，我真的感到十分訝異，世界上亞洲很多國家是雙語國家，但是這些國家幾乎從前都是英國的殖民地，我們從來不是英國的殖民地，為何要變成雙語國家?

 尤其令我感到不可思議的是，英文如果真的要變成官方語言，我們所有的官方文件都要有英文的版本，法官的判決書就要有中、英文版本，所有的法律都要有英文版，這個工作將浪費我們國家多少資源?我在好奇「一例一休」的英文是什麼樣的，真不懂成為雙語國家到底是什麼意義?

 我講了多少年了，認為我們應該重視英文教育，我看了報紙，才知道去年十月，教育部成立了「英語推動委員會」，這實在太奇怪了，因為我們的小學生就學英文了，怎麼還要推動英語，問題乃是究竟我們國人的英文夠不夠好?現在請看以下的資料。

國中生翻譯，他們翻譯的結果如下:

你有一本書

You a book.

You 有一本book.(2位)

You is a book.

You are one book.(2位)

You is one book.(2位)

You 有 one 本書。(2位)

You are the one book.

Is you one book.

You one book.(2位)

You have a book.(3位)

11位 空白

我的狗不喜歡水。

I am dog is wifer

My dog don’t like water.

I am dog not live water.

My dog isn’t like water.

My bog no wier

My dog no like warte.

以下是一些大學生寫的英文句子:

1. First , OUT3+ is low(0) , pass M11 to let the OUT1+ be high .

And then OUT1+ connect to second part of M21 . It performance like M11 , so OUT2+ change to low .

1. And then OUT2+ connect to third part of M31 . It performance like M11 , OUT3+ is high .
2. They are no money to go to school.
3. That as say double peaks effect in my country English.
4. There cannot into the cram schools.
5. There will know
6. There will give up.
7. the student who is a computer science have to
8. Most of peoples have whose English well or not.
9. cannot to write
10. It is very important to communication system for information system.
11. to learning English worse kids
12. Their came from the poor families.
13. we can saw
14. it must be increase
15. very lots students
16. The student should to learn communication technology which the student major in computer science.
17. I think to teaching computer science need understand the
18. It is no good for most people they implement the phone software.
19. But USA’s chips is a lot Russia to be against USA’s hope.
20. isn’t have money
21. can’t to read
22. To learning English isn’t have a short cut.
23. must increased

相信各位看了以後都會感到很遺憾，我們國家雖然各級學校都有英文課，可是我們必須很坦白地承認，我們有很多的學生的英文是有問題的，而且問題還相當的嚴重，大學生至少應該看得懂英文的教科書，教育部不妨去調查一下，有多少大學生看得懂英文的教科書?看不懂英文教科書的同學，就不可能看得懂英文的論文，我們如何能夠趕上世界潮流?

教育部成立的了「英語推動委員會」，在我看來，還不如成立「英文教育改進小組」，其實連這個都不需要成立，任何一個務實的教育部官員，都知道英文沒有學好的原因何在，但是他們都不願意面對現實，比方說他們明明知道很多偏鄉的小學英文老師不夠，但是教育部就是不理會這件事，他們也知道弱勢家庭的孩子根本無法學好英文，他們也不管，卻要花很多錢在做很多的研究，如何推動英文。

 我們博幼基金會一直重視我們所有職員和老師的英文教育，每一週有兩種英翻中的練習，也有一個中翻英的練習，我們是真正在推動英文的，而且我們還有各種的測驗，通過我們測驗的老師和職員，可以在薪資上有好處。

我自己教英文，已經很多年了，當年有一位學生他考基測的時候只考到了108分，滿分其實是300分，但是請看他寫的一段英文:

Assuming that the voltage at the gate of transistor M21 is high, the voltage at its drain decreases. Since the output terminal OUT1 is connected to this one drain, the voltage of OUT1 is low.

The gate of M21 is connected to the gate of M11, but M11 is PMOS, so the drain voltage of M11 rises. The output node OUT2 is connected to this one drain, so the voltage of OUT2 is high.

As can be seen from the above discussion, the voltages of OUT1 and OUT2 are the opposite.

所以我建議政府不要成天浪費時間推動英文，而應該很認真地使得我們學生的英文程度提高，我們國家的英文程度不夠，對我們的經濟發展都是很不利的，我真不懂，為什麼要推動英文，而不能務實的改進英文教育。

最後，我忍不住要給政府一個忠告，不要成天只會成立委員會，成立委員會多半沒有用，只會浪費公帑。